



Paslaugų BNS, skirtos „MAN ServiceCare“

(„Paslaugų BNS“)

1 Dalykas

- 1.1** „MAN Truck & Bus“ („MAN T&B“) Paslaugų BNS pagal nuostatų 2 punktą reglamentuoja „MAN T&B“ paslaugų teikimą Naudotojui per RIO platformą, per kurią „MAN T&B“ šias paslaugas teikia „TB Digital Services GmbH“ („TBDS“), Dachauer Str. 641, 80995 München (Miunchenas). Jos yra atskiras susitarimas, sudaromas papildomai prie Naudotojo ir TBDS pirmiau sudarytų RIO platformos BNS.
- 1.2** Jeigu šiose Paslaugų BNS aiškiai nenurodyta kitaip, tai šioms Paslaugų BNS taikomos Naudotojo ir TBDS pirmiau sudarytų Platformos BNS nuostatos. RIO platformos BNS nustatytos sąvokos taip pat galioja šioms Paslaugų BNS.
- 1.3** Susitarimas dėl Paslaugų BNS sudaromas RIO platformoje, vadovaujantis Platformos BNS 2.2 punkte nustatyta tvarka.
- 1.4** Įtraukus MAN transporto priemonę (-es) į RIO platformos RIO administravimo sritį, Naudotojas turi nuspusti atitinkamą mygtuką RIO platformoje, skirtą įsigyti „MAN ServiceCare“ paslaugai. Produkto suaktyvinimo metu Naudotojas turi patvirtinti Paslaugų BNS, įskaitant paslaugų aprašymą. Kad „MAN ServiceCare“ paslauga tinkamai veiktų, aktyvinimo proceso metu Naudotojas yra įpareigotas priskirti kiekvienai MAN transporto priemonei, pasirinktai naudoti su paslauga, kontaktinį asmenį, įsk. kontaktinius duomenis (Naudotojo puslapiuose) bei įgaliotąsias MAN dirbtuves (priklausančią aptarnavimo po pardavimų MAN tinklui), kurioje turės būti atliekami priežiūros darbai. MAN transporto priemonei galima priskirti tik vienerias MAN dirbtuves. „MAN ServiceCare“ paslauga gali būti suteikta tik per MAN dirbtuves. MAN dirbtuvė turi būti toje šalyje, kurioje veikia „MAN ServiceCare“ paslauga. Žr. „MAN ServiceCare“ paslaugų aprašymą. Priklausomai nuo transporto priemonės tipo MAN dirbtuvių skaičius gali būti ribotas. Sutartis dėl „MAN ServiceCare“ paslaugos bus sudaryta tik tuomet, kai „MAN T&B“ paslaugos teikėjas patvirtins, kad priima pasiūlymą (apie tai Naudotojui pranešama raštu, el. paštu arba RIO platformoje). Be to, Naudotojui pateikus pasiūlymą ir „MAN T&B“ dar nepatvirtinus šio pasiūlymo, „MAN T&B“ pasilieka teisę patikrinti Naudotojo mokumą, jo galimą įtraukimą į sankcijų sąrašus ir PVM mokėtojo kodą. Taip pat po pasiūlymo patvirtinimo „MAN T&B“ pasilieka teisę reguliariai tikrinti PVM mokėtojo kodą, mokumą ir (arba) galimą įtraukimą į sankcijų sąrašus.
- Paslaugos naudojimas galimas su sąlyga, kad tam netrukdo nacionalinės ir tarptautinės taisyklės, ypač eksporto valdymo reglamentai ir embargas arba kiti teisiniai apribojimai. Naudotojas įsipareigoja pateikti visą informaciją ir dokumentus, būtinus paslaugų naudojimui. Vėlavimai dėl eksporto kontrolės arba leidimo gavimo procedūrų laikinai panaikina paslaugų teikimo įsipareigojimus. Jeigu privalomi leidimai nebuvo išduoti, tai Paslaugų BNS laikomos nesudarytomis, o teisės į žalą, patirtą dėl pirmiau nurodytų vėlavimų, atlyginimą, negalioja.
- 1.5** Ši „MAN T&B“ paslauga teikiama tik įmonėms, kurių registruota buveinė yra vienoje iš paslaugų aprašymo šalių ir išskirtinai įmonėms pagal Civilinio kodekso 14 straipsnį.
- 1.6** Sudarant šias Paslaugų BNS negalioja Vokietijos civilinio kodekso 312i str. 1 d. 1 sakinio 1–3 punktų ir 2 sakinio nuostatos.

2 „MAN T&B“ paslauga ir techniniai reikalavimai

2.1 Šių Paslaugų BNS galiojimo metu „MAN T&B“ teikia Naudotojui toliau nurodytą „MAN T&B“ paslaugą:

„MAN T&B“ paslaugų aprašymas	Trumpas „MAN T&B“ paslaugų aprašymas	Atlyginimas eurais (atskaičius mokesčius)
„MAN ServiceCare“	„MAN ServiceCare“ neįpareigojančiai informuoja Naudotoją apie būsimas techninės priežiūros datas jo MAN transporto priemonėmis, registruotoms „MAN ServiceCare“ ir padeda suderinti techninės priežiūros datas su MAN įgaliotomis dirbtuvėmis. MAN įgaliotosios dirbtuvės paslaugos nėra šių Paslaugų BNS sudedamoji dalis.	nemokamos

Išsamiai „MAN ServiceCare“ paslauga aprašyta RIO platformos pardavimų skiltyje šioje svetainėje <https://rio.cloud>, šį aprašymą galima atsisiųsti.

2.2 RIO platformos parengtis teikiamai arba nurodytai „MAN T&B“ paslaugai apibrėžta RIO platformos BNS 3.2 punkte.

2.3 Prie duomenų tvarkymo sutarties, sudarytos remiantis RIO platformos BNS, pridedamos šioms Paslaugų BNS skirtos nuostatos: Naudotojas įgalioja „MAN T&B“ ir TBDS perduoti duomenis, reikalingus teikiant paslaugą „MAN ServiceCare“ ir Naudotojo transporto priemonės techninei priežiūrai Naudotojo pasirinktose MAN įgaliotose dirbtuvėse, bei kompetentingai MAN prekybos šalies bendrovei, siekiant užtikrinti „MAN ServiceCare“ paslaugos kokybę. Tai yra duomenys, reikalingi būsimai techninei priežiūrai, pvz., kliento kontaktiniai duomenys, VIN, techninės priežiūros duomenys, užpildymo lygiai, padangų slėgis, stabdžių trinkelė antėklai ir t. t. Priklausomai nuo transporto priemonės tipo, transporto priemonės konfigūracijos ir atitinkamo telematikos plokštės modulio („TBM“) duomenys gali būti nerodomi arba rodomi tik ribota apimtimi. TBM vadinamas RIO priedėlis arba TBM2. TBM2 blokas siunčia duomenis į „T-Systems“ platformą (produkto pavadinimas: „Logiweb“ / „MAN TeleMatics“). „T-Systems“ platforma toliau perduoda šiuos transporto priemonės pranešimus RIO platformai. Tam dalį duomenų reikia įrašyti ir apdoroti „T-Systems“ platformoje.

2.4 Svarbi pastaba: Jeigu transporto priemonė yra su TBM2, prieš įsigydamas produktą, naudotojas turi patikrinti savo turimas sąsajų jungtis (API). Per API jungiamasi su tokiomis pašalinėmis sistemomis / trečiųjų šalių sistemomis, pvz., logistikos programine įranga arba pačių sukurta „MAN Telematics“ platforma; jei API sąsaja nesuderinama, kyla pavojus, kad prie pašalinių / trečiųjų šalių sistemų prisijungti nepavyks. TBDS atsakomybės ir išlaidų dėl sąsajos pritaikymo kliento pusėje neprisiima.

3 Apmokėjimas

3.1 Už „MAN T&B“ teikiamą paslaugą mokamas atlygis nustatomas pagal 2.1 punktą ir yra nurodytas be įstatymais numatyto pridėtinės vertės mokesčio. Mėnesiams, kuriais „MAN T&B“ paslauga buvo užsakyta tik mėnesio daliai, atlygis skaičiuojamas proporcingai paslaugos naudojimo laikui.



- 3.2** „MAN T&B“ pateikus sąskaitą, Naudotojas sumoka atlygį RIO platformos BNS 4.2 punkte nurodytam „MAN T&B“ mokėjimo paslaugų teikėjui. Šio mokėjimo galutinis gavėjas yra „MAN T&B“.
- 3.3** Jeigu gavęs pagrįstą raštišką „MAN T&B“ priminimą Naudotojas ir toliau vėluoja sumokėti, tai „MAN T&B“, iš anksto pranešusi mažiausiai prieš vieną (1) savaitę, gali remiantis šiomis Paslaugų BNS nutraukti „MAN T&B“ paslaugos teikimą, kol bus gautas mokėjimas.
- 3.4** Kainos ir minėtas atlygis nurodomi be įstatymais numatyto pridėtinės vertės mokesčio ar analogiškų mokesčių. Tokius mokesčius „MAN T&B“ priskaičiuos Naudotojui papildomai prie sutarto atlygio.

Jeigu reikia taikyti atvirkštinio apmokestinimo tvarką arba analogišką supaprastinimo metodą (pagal kurį prekių arba paslaugų gavėjas įpareigotas teikti savideklaracijas arba mokėti pridėtinės vertės mokestį arba analogiškus mokesčius), tai Naudotojas per nustatytą laiką privalo pateikti savideklaraciją arba sumokėti mokesčius atsakingai mokesčių administracijai. Jeigu papildomai taikoma tokia tvarka, tai Šalys susitaria dėl šios tvarkos taikymo. Nepriklausomai nuo to, abiem atvejais kainos ir atlygis apskaičiuojami be pridėtinės vertės mokesčio ar analogiškų mokesčių ir Naudotojo mokėjimai „MAN T&B“ atliekami sutartyje nustatytais kainomis neišskaičiuojant jokių mokesčių.

- 3.5** Naudotojas ir „MAN T&B“ kiekvienas atskirai atsako už pelno mokesčio, apskaičiuoto pagal jų gautas pajamas, mokėjimą.

Kainos ir minėtas atlygis nurodomi be įstatymais numatyto mokesčio prie pajamų šaltinio ar analogiškų mokesčių. Jeigu nuo atlygio turi būti mokamas mokestis prie pajamų šaltinio, tai pagal savo rezidavimo vietos valstybės nacionalinės teisės nuostatas Naudotojas, mokėdamas „MAN T&B“, negali išskaičiuoti mokesčio prie pajamų šaltinio sumų. Neskaitant sutarto atlygio „MAN T&B“, tokius mokesčius Naudotojas turi pats sumokėti „MAN T&B“ vardu atitinkamoms institucijoms.

Jeigu yra galiojanti dvigubo apmokestinimo išvengimo sutartis („DAIS“) tarp „MAN T&B“ ir Naudotojo rezidavimo vietos valstybių, tai Naudotojas gali pagal taikytiną DAIS nustatytą didžiausią mokestį prie pajamų šaltinio sumokėti atitinkamai mokesčių administracijai, jeigu įvykdyti reikalavimai mokesčiui prie pajamų šaltinio sumažinti (jeigu reikia, iki nulio). Naudotojas atsako už formalių reikalavimų mokesčiui prie pajamų šaltinio sumažinti (jeigu reikia, iki nulio) įvykdymą. Sudarant sutartį „MAN T&B“ pateikia Naudotojui rezidavimo vietos pažymą.

Naudotojas įsipareigoja neprašomas ir nedelsdamas pateikti „MAN T&B“ oficialų patvirtinimą apie „MAN T&B“ vardu sumokėtą mokestį. Jeigu oficialus patvirtinimas nebus pateiktas arba bus pateiktas per vėlavimą, tai Naudotojas turi atlyginti „MAN T&B“ už bet kokią žalą, atsiradusią dėl patvirtinimo nepateikimo arba jo pavėluoto pateikimo.

4 Pakeitimai

- 4.1** Paslaugų BNS pakeitimams reikia gauti abiejų Šalių sutikimą, jeigu šiame 4 punkte nenustatyta kitaip.
- 4.2** Teikdama „MAN T&B“ paslaugą, įmonė „MAN T&B“ gali atlikti atitinkamus techninius pakeitimus, ypač jei tai būtina siekiant pagerinti jos funkcionalumą arba užtikrinti įstatymais numatytų reikalavimų vykdymą.
- 4.3** „MAN T&B“ teikiant „MAN T&B“ paslaugas taip pat gali atlikti turinio pakeitimus, jeigu jie nesumažina Naudotojui siūlomų paslaugų, susijusių su paslaugų naudojimu, apimties ir jeigu Naudotojas neprieštarauja šiam pakeitimui pagal 4.4 punkto nuostatas.
- 4.4** Atitinkami paslaugų pakeitimai, susiję su „MAN T&B“ paslaugos teikimu, ir atitinkamas kainos padidėjimas parodomi Naudotojui teksto forma ir jam suteikiama galimybė per šešias (6) savaites paprieštarauti šiam pakeitimui. Per šešias (6) savaites nepateikus prieštaravimo (raštu arba el. paštu) dėl atitinkamo paslaugų



pakeitimo / kainos padidėjimo, tai vertinama kaip pritarimas paslaugų pakeitimui / kainos padidėjimui, jeigu pranešime buvo atkreiptas Naudotojo dėmesys į šiuos teisinius padarinius. Jeigu Naudotojas paprieštarauja paslaugų pakeitimui / kainos padidėjimui, tai „MAN T&B“ turi teisę iš karto nutraukti sutartį su Naudotoju pagal Paslaugų BNS; be to, ir Naudotojas gali įprastine tvarka nutraukti Paslaugų BNS vykdymą arba atšaukti savo registraciją „MAN ServiceCare“ paslaugos teikimui RIO platformoje.

5 Garantija ir atsakomybė

5.1 Garantija

5.1.1 Naudotojas nedelsdamas praneša „MAN T&B“ apie „MAN T&B“ paslaugų trūkumus. „MAN T&B“ per pagrįstą laikotarpį pašalina „MAN T&B“ paslaugos trūkumus. Jeigu per pagrįstą laikotarpį pašalinti trūkumą nepavyksta du (2) kartus, tai Naudotojas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti šias Paslaugų BNS.

Kitos Naudotojo pretenzijos vertinamos pagal 5.2 punktą.

5.1.2 Pretenzijos dėl trūkumų nepriimamos, jeigu juos sukėlė Naudotojas arba jo įgaliotas subjektas.

5.2 Atsakomybė

„MAN T&B“ atsako už žalą, patirtą dėl „MAN T&B“ arba jos įgaliotų subjektų tyčinės veikos ir (arba) didelio aplaidumo. Dėl žalos, patirtos dėl „MAN T&B“ arba jos įgaliotų subjektų paprasto aplaidumo, garantinė atsakomybė negalioja dėl nemokamai teikiamos paslaugos. Dėl žalos, patirtos dėl „MAN T&B“ arba jos įgaliotų subjektų rūpestingumo kaip ir savo reikaluose nepaisymo, „MAN T&B“ atsako tik tuo atveju, jeigu buvo nevykdoma pagrindinė prievolė. Pagrindinės prievolės yra svarbiausios sutarties prievolės, kurios sudaro būtinas prielaidas sutarčiai tinkamai vykdyti ir kurių įvykdymo tikėjosi ir galėjo tikėtis Naudotojas.

Jeigu tokios pagrindinės prievolės nevykdomos dėl paprasto aplaidumo, tai „MAN T&B“ atsakomybė apsiriboja įprastai numatoma žala. Jeigu tokios pagrindinės prievolės nevykdomos dėl paprasto aplaidumo, tai atsižvelgiant į tai, kad „MAN ServiceCare“ teikiama nemokamai, „MAN T&B“ yra atsakinga tik tokiu mastu, kokiu „MAN T&B“ rūpinasi savo reikalais. Kitu atveju „MAN T&B“ neatsako už paprastą aplaidumą.

5.3 Kitos išimtys

5.3.1 „MAN T&B“ neatsako už tinkamą Naudotojo transporto priemonių, kurioms taikoma „MAN T&B“ paslauga, būklę. „MAN T&B“ paslauga skirta tik Naudotojui padėti, o atsakomybė už taisyklių laikymąsi ir transporto priemonių naudojimą ir būklę tenka savininkui arba vairuotojui. „RIO Box“ bloką ir (arba) RIO siūstuvų ir (arba) TBM2 suteikimas nėra šių Paslaugų BNS sudedamoji dalis. Pagal šias Paslaugų BNS dėl tokio suteikimo neteikiama jokia garantija ir (arba) nepriimama atsakomybė.

5.3.2 Pagal šias Paslaugų BNS atitinkamai nesuteikiama garantija ir (arba) nepriimama atsakomybė už nekokybiškas „MAN T&B“ paslaugas (ypač už trūkstamus arba klaidingus duomenis) ir (arba) žalą, patirtą dėl transporto priemonių, „RIO Box“ bloką ir (arba) RIO siūstuvų netinkamo veikimo ir (arba) TBM2 ir (arba) jų gedimų ir (arba) dėl Naudotojo klaidingai įvestų duomenų.

5.3.3 Atitinkamai, pagal šias paslaugų BNS nenumatoma jokių garantijų ir (arba) atsakomybės, jei dėl kokios nors priežasties Naudotojo pranešimas apie būsimą techninę priežiūrą buvo praleistas ir Naudotojas dėl to patyrė žalą.



6 Galiojimo laikas ir nutraukimas

6.1 Galiojimo laikas

Paslaugų BNS galioja neribotą laiką.

6.2 Nutraukimas

- 6.2.1 Naudotojas gali nesilaikydamas termino, bet kuriuo metu nutraukti įprastine tvarka šių Paslaugų BNS vykdymą „MAN T&B“ atžvilgiu; Naudotojas taip pat gali nutraukti sutartį tiesiog išjungdamas paslaugą platformoje.
- 6.2.2 Svarbi pastaba: išjungus „MAN ServiceCare“ paslaugą RIO portale, pakartotinai įjungti tai pačiai transporto priemonei „MAN TeleMatics“ daugiau nebegalima.
- 6.2.3 „MAN T&B“ gali įprastine tvarka nutraukti Paslaugų BNS vykdymą mėnesio pabaigoje, nustatydamą trijų (3) mėnesių nutraukimo terminą.
- 6.2.4 Teisė nutraukti sutartį dėl svarbios priežasties išlieka galiojanti abiem Šalims.
- 6.2.5 Šių Paslaugų BNS nutraukimas dėl bet kokios priežasties neturi poveikio RIO platformos BNS ir, jei taikytina, kitų sudarytų Paslaugų BNS dėl kitų „MAN T&B“ paslaugų vykdymui. RIO platformos BNS nutraukimas dėl bet kokios priežasties tuo pačiu metu nutraukia šių Paslaugų BNS galiojimą.
- 6.2.6 „MAN T&B“ paslaugos teikimas pagal šias Paslaugų BNS priklauso nuo šių papildomų Paslaugų BNS sudarymo (su „MAN T&B“ arba trečiųjų šalių paslaugų teikėjais) ir jų galiojimo: čia: **RIO platformos BNS** Šių papildomų Paslaugų BNS nutraukimas dėl bet kokios priežasties tuo pačiu metu nutraukia šių Paslaugų BNS galiojimą.
- 6.2.7 Toliau nurodytų kitų „MAN T&B“ paslaugų ir (arba) trečiųjų šalių paslaugų teikimas priklauso nuo šių Paslaugų BNS sudarymo ir galiojimo: čia: **jokios** Šių Paslaugų BNS nutraukimas dėl bet kokios priežasties tuo pačiu metu taip pat nutraukia kitų „MAN T&B“ paslaugų ir (arba) trečiųjų šalių paslaugų teikimą ir joms sudarytų Paslaugų BNS galiojimą.

7 Konfidencialumas

- 7.1 „MAN T&B“ ir Naudotojas įsipareigoja neskleisti su jais susijusios konfidencialios informacijos ir ją naudoti tik vykdant šias Paslaugų BNS ir siekiant su jomis susijusio tikslo. Pasibaigus Sutarčiai šis įsipareigojimas galioja dar trejus (3) metus.
- 7.2 Konfidencialumo užtikrinimo tvarka pagal pirmiau nurodyto 7 punkto nuostatas netaikoma, kai konfidenciali informacija (i) Paslaugų BNS sudarymo metu pagal patikimus duomenis jau buvo žinoma kitai Šaliai arba nepažeidžiant susitarimo dėl konfidencialumo užtikrinimo vėliau ją sužinojo trečioji šalis, (ii) Paslaugų BNS sudarymo metu yra viešai žinoma arba vėliau pavišinama nepažeidžiant šių Paslaugų BNS, (iii) vienos iš Šalių gali būti naudojama kitiems tikslams ne pagal šias Paslaugų BNS, prieš tai gavus kitos Šalies sutikimą, arba (iv) turi būti atskleista dėl teisinių prievolių arba gavus teismo ar valdžios institucijos nurodymą; jeigu tai leistina ir įmanoma, informaciją atskleisti įpareigota Šalis iš anksto praneša kitai Šaliai ir suteikia jai galimybę imtis veiksmų prieš tokį informacijos atskleidimą.

8 Kitos nuostatos

- 8.1 Jeigu dėl nenugalimos jėgos poveikio neįmanoma užtikrinti „MAN T&B“ paslaugų, tai „MAN T&B“ neatsako už tokio poveikio trukmę ir mastą užtikrinant „MAN T&B“ paslaugas, jeigu „MAN T&B“ ėmėsi tinkamų veiksmų padariniams išvengti. Nenugalimos jėgos poveikiu laikomas kiekvienas įvykis,



nepriklausantis „MAN T&B“ įtakos sričiai, kuris visiškai arba iš dalies trukdo „MAN T&B“ vykdyti savo įsipareigojimus, įskaitant gaisro sukeltus nuostolius, potvynius, streikus ir teisėtus nušalinimus bei ne dėl „MAN T&B“ kaltės įvykusias avarijas arba gautus valdžios institucijų nurodymus. Tai taip pat apima RIO platformos neveikimą dėl *force majeure* aplinkybių.

„MAN T&B“ nedelsdama praneša Naudotojui apie nenugalimos jėgos poveikio pradžią bei pabaigą ir deda visas pastangas nenugalimos jėgos poveikiui pašalinti ir jos padariniams kaip galima labiau apriboti.

- 8.2** Jeigu šių Paslaugų BNS atskiros nuostatos yra visiškai arba iš dalies negaliojančios arba nustoja galioti, tai neturi įtakos kitų nuostatų galiojimui. Šalys susitaria negaliojančią nuostatą pakeisti galiojančia nuostata, kuri pagal prasmę ir tikslą yra artimiausia negaliojančiai nuostatai. Atitinkamai pašalinama šių Paslaugų BNS spraga.
- 8.3** „MAN T&B“ turi teisę visas ar dalį savo teisių ir (arba) įsipareigojimų pagal šias paslaugų BNS perleisti bendrovėms, kurios yra susijusios su „MAN T&B“ pagal Vokietijos akcinių bendrovių įstatymo 15 ir paskesnius skirsnius. Jei perleidžiamos visos teisės ir įsipareigojimai, Naudotojas turi teisę nutraukti šias Paslaugų BNS.
- 8.4** Naudotojas neturi teisės be išankstinio raštiško „MAN T&B“ sutikimo perleisti visas teises ir (arba) pareigas pagal šias Paslaugų BNS arba jų dalį trečiosioms šalims.
- 8.5** Šių Paslaugų BNS pakeitimai ir papildymai atliekami raštu. Tai galioja ir susitarimui dėl šio reikalavimo panaikinimo.
- 8.6** Šios Paslaugų BNS parengtos 18 kalbų, tačiau nustačius neatitikimų pirmenybė teikiama originalo versijai vokiečių kalba.
- 8.7** Šioms Paslaugų BNS galioja Vokietijos Federacinės Respublikos įstatymai (išskyrus įstatymų kolizijos). Ginčų dėl šių Paslaugų BNS atveju išskirtinė jurisdikcija suteikta Miuncheno teismui.
- 8.8** Svarbi pastaba: Esamą „MAN TeleMatics“ sutartį galima automatiškai nutraukti suaktyvinus produktą „MAN ServiceCare“.

* * *